

Gálatas

¿Jesuspita mas juctapis nistanchirächu salbasha cananchipaj?

¿Jesusman yäracuycashanchipita mas imatataj rurananchi salbashana cananchipaj?

¿Pitaj **isquirbiran?** Apóstol Pablo.

¿Picunapätaj **isquirbiran?** Pablo isquirbiran Galacia probinsyacho Jesucristuman yäraoj ermänucunapämi. Galacia probinsyaga Roma nasyunpa munayninchömi caycaran. Chay probinsyacho jatun siudäcuna caran Iconio, Lístra, Derbe, y Antioquía. Chay quinraycho caj ermänucunaga mas caran mana Israel runacunallami.

¿Imaytaj **isquirbiran?** Maypita isquirbishantapis manami musyachimanchichu. Ichanga runacuna yarpan wata 55 d.C. wichan isquirbishantami.

¿Imataj **caycan cay librucho?** Apóstol Pablumi Galacia partichöga willacuran (Hech. 16.6). Achcaj Galacia runacunami mana Israel runa caycarpis Jesucristuta chasquicuran salbajnin cananpaj. Ichanga chaypita mas guepata chay partiman chayaran Jesucristuman yäraoj Israel runacuna. Paycunami Galaciacho caycaj ermänucunata willaparan Pablo mana apostul cashanta. Paycunaga yachachiran Jesucristuman yäracur Moisés isquirbishan laycunatapis cumlinanpäraj cashantami (1.6–9). Chaura Galaciacho caycaj ermänucunaga chay yachachicuyta chasquinanpäna caycaran. Chaymi Pablo sumaj piñacuyan (3.1–5).

Rimëru Pablo niycan «Noga willacushätaga manami runachu willamasha, sinöga Tayta Jesucristumi» nir. Ichanga niycan alli willacuyta willacunanjaj Jerusalenpita cachashantami (1.11–2.14). Chaypitanaga Pablo rimaycan Jesusman riguishanchipita u layta cumlishanchipita salbasha caycashanchitami. Pablo niycan ishcantaga manana cumlinanchipaj (2.15–21). Moisés isquirbishanta cumliyparaj salbacuyta asherga uywaynöshi caycanchi. Llanan laytaga manashi pipis cumliyta camäpacunchu. Jesucristuman riguir ichanga librina caycanchi. Layga caycan juchayoj cashanchita Tayta Dios musyachimänanchipämi. Jesucristumi ichanga wañusha juchapita salbamänanchipaj. Pablo niycan: «¿Imanirtaj yapay laycunapa maquillancho goyayta munanqui?» nir (3.1–4.31). Capítulo 5.1–6.10 niycan laycunata manana cumlinanchipaj libri cashantami. Manami jucha ruraypa munayninchönachu caycanchi. Chaypa ruquin Espíritu Santupa munayninchönami caycanchi.

Libro ushananchönami caycan saludashan y waquin yachachicucuna (6.11–18).

Carta gallyacunan

1-2 Galacia probinsyacho caycaj ermänucuna:

Noga Pablo Jesucristupa apostulnin canäpäga manami runacunachu churamasha, chaypa ruquenga Taytanchi Jesucristo y payta cawarachimoj Tayta Diosninchimi.

Noga Pablumi cay cartata gamcunaman apachimö. Caycho caycaj ermänucunapis salüdünta apachicamunmi.

³ Tayta Diosninchi y Taytanchi Jesucristo cuyapâshushpayqui allilla cawaycachishunqui.

⁴ Jesucristumi Tayta Diosninchi munashanno cruscho wañusha juchanchïcunata Tayta Dios perdunamänanchïpaj, llutan ruraycunapita salbamänanchïpaj.*

⁵ Tayta Diosninchi imaycamapis alabasha caycullächun. Amén.

Llutan yachachicuyta mana chasquipänapaj willapashan

⁶ Gamcunaga musyanquimi Taytanchi Jesucristo cruscho wañuyninpa Tayta Dios salbashushayquita. Chaymi imano tantiyacuytapis mana atipächu juc yachachicuytana chasquir Tayta Diosta gongaycashayquita.

⁷ Rasunpaga juc yachachicuy manami canchu. Chaypa ruquenga yachachishäta cachaycunayquipämi waquin runacuna engañaycâshunqui. Paycunaga Jesucristupa alli willacuynintami mana alliman ticraycächin.

⁸ Ichanga nogacunapis u anjilpis ñaupata yachachishäpa jananman juc-nirajtana yachachiptenga Tayta Diosninchi infiernuman jitarpuchun.

⁹ Ñaupata willapashänöllami cananpis në: Pipis Jesucristupa willacuyninman mas juc yachachicuyta yapajcunataga Tayta Diosninchi infiernuman jitarpuchun.

* 1:4 Mat. 20.28; Mar. 10.45; 1Tim. 2.6; Tito 2.14

10 Chayno nishpäga ¿runacuna alabamänantachu ashycä? ¿Runacunapita alli ricasha caytachu munaycä? Nogaga manami runacuna alabamänanpächu yachachë, chaypa ruquenga Tayta Dios alli ricamänanpämi.* Runacuna alli ricamänan-rayculla yachacherga manami Jesucristupa sirbejninchu cäman.

Apóstol cananpaj Pabluta Jesucristo churashan

11 Ermänućuna, sumaj tantiyacuy. Alli willacuyta willacushäga manami runacuna yarpayninpita jorgushallanchu.

12 Noga willacushätaga manami runachu willamasha. Chaypa ruquenga quiquin Jesucristumi yuriparcamar musyachimasha.

13 Gamćunaga mayashćanquichari ñaupata Israelćunapa laynincunata wiyacur imano cashätapis. Nogaga Jesucristuman riguećunatami gaticachaj cä llapanta wañuchinäpaj.*

14 Llapan wiñay-masëpitapis masmi nogaga Moisés isquirbishancunata cumlishcä. Waquin Israel-masëćunapitapis masmi costumrëćunata bällichishcä.*

15 Chayno captëpis manaraj yuriptillänami Tayta Diosninchi cuyapämar acracamaran Jesucristupa alli willacuyninta willacur purinäpaj.

16 Chaymi Jesucristuta nogapis chasquicunäpaj sumaj tantiyarcachimar* cachamasha alli willacuyninta mana Israel runacunatapis

* **1:10** 1Tes. 2.4 * **1:13** Hech. 8.3; 22.4-5; 26.9-11 * **1:14** Hech. 22.3 * **1:16** Hech. 9.3-6; 22.6-10; 26.13-18

willapänäpaj. Chayno nimaptin manami pimanpis tapucuj aywashcächu.

¹⁷ Manami rimir caj apostulcunawan parlajpis Jerusalenman aywashcächu. Chaypa ruquenga jinan örami Arabia partipa aywacurä. Chaypitanami Damascuman yapay cutirä.

¹⁸ Damascuman cutishäpita quimsa watatarämi Jerusalenman aywarä* Pedruwan parlanäpaj. Paywanga chunca pichga (15) junajllami goyapärirä.

¹⁹ Chaychöga manami maygan apostulwanpis tincurächu. Taytanchi Jesucristupa wauguin Santiagullawanmi tincurä.

²⁰ Tayta Diosninchi musyanmi mana llullacuypa chayno niycashäta.

²¹ Chaypitanami aywarä Siria y Cilicia partipa.

²² Judea probinsyaman manaraj cutiptë Judeacho caycaj ermänuacunaga manami rejsimaranrächu. Paycunawanga manami tincurärächu.

²³ Ichanga nogapaj mayaran «Jesucristuta chasquicojcunata ñacachej Pablushi cananga Jesucristupa willacuyninta willacur puriycan» nejta.

²⁴ Chayno nejta mayarshi Tayta Diosta alabaran.

2

Jerusalencho caj apostulcuna Pabluta chasquis-
han

* **1:18** Hech. 9.26-30

¹ Chaypita chunca chuscu (14) watatarämi Bernabëwan* Jerusalemman cutirä. Chayman cutirmi Titutapis pusharä.

² Chaymanga cutirä aywanäpaj Tayta Diosninchi musyachimaptinmi. Mayur ermänuacunata Jerusalemcho shuyni shuntaycurmi mana Israelcunata imata willapashätapis musyachirä. Chayno musyachirä llutanta yachaycächishäta paycuna mana yarpänapämi. Llutanta yachachishäta paycuna yarpaptenga chay-jina ñacashäpis yangallami canman caran.

³ Chaymi willacushäta tantiyachiptë paycuna nimiran alli willacushäta. Chaynöpami mana Israel runa cashanta musyarpis Tituta mana niranchu señalacunapaj.

⁴ Tito señalacunapaj u mana señalacunapäpis parlamurä shuntacashäman juc ishca runacuna pacayllapa yaycamusha captinmi. Chay ermänu-tucojcunaga laycunata mana Israel ermänuacunapis llapanta cumlinanpämi parlaran.

⁵ Chayno niptinpis nogacunaga manami chasquipashcächu. Manami munächu Jesucristupa alli willacuyninman llutan yarpaycunata tacurcachir yachachishunayquita.

⁶ Mana Israel runacunata imano yachachishäta willapaptëpis Jerusalemcho caj mayurcuna imatapis manami nimashachu. Ichanga paycuna mayur ermänu casha captin u mana captinpis manami imapis gocamanchu. Tayta Diosninchëga llapanchitapis iwalmi ricamanchi.*

⁷ Michämänapa ruquenga paycuna

* **2:1** Hech. 11.30; 15.2 * **2:6** Deut. 10.17

tantiyacuran Israelcunata willapänanpaj Pedruta Tayta Diosninchi acrashanno nogatapis mana Israelcunata willapänäpaj cachamashantami.

8 Tayta Diosninchi Pedruta Israelcunapa apostulnin car willapänanpaj acrarán. Paymi nogatapis cachamasha mana Israelcunata willapänäpaj.

9 Chayno captinmi mayur ermänućuna Santiago, Pedro y Juanpis tantiyaran willacuyninta willacur purinäpaj Tayta Diosninchi acramashanta. Chaypitanami parlacurä payćuna Israel runacunaman alli willacuyta willacoj aywananpaj, y nogacunana mana Israel runacunaman aywanäpaj. Alli parlacushä musyacänanpänamı maquina gomaran.

10 Payćunaga nımaran Jerusalemcho caj pobri ermänućunata mana gonganalläpämi. Chaytaga mana gongaypami rurayćä.

Pedro pantaycashanta Pablo jorgapashan

11 Unayllatanaga Siriacho caj Antioquía siudäman Pedro chayamuran. Chaychöga piñacur ollgöparä. Paytaga cäranchömi nirä mana allita ruraycashanpita.

12 Rimërullaga mana Israel ermänućunawan cushishami micoj.* Santiago cachashan ermänućuna chayamuptinnami ichanga jamurpänanta manchacur mana Israel ermänućunawan shuntacayta mana munaran-nachu.

* 2:12 Hech. 11.2-17

¹³ Pedruta ricacurmi waquin caj ermānucunapis ni Bernabēpis mana Israel ermānucunawan micunanpaj mana talluparannachu.

¹⁴ Chayno rurashan mana alli caycashanta ricarmi ermānucunapa ñaupancho Pedruta ollgöpar nirä: «Ganga Israel runa caycarpis mana Israel runacunanönami cawaycanqui. Chaura cananga ¿imanirtaj munanqui mana Israel ermānucunapis llapan laycunata cumlinantaraj?»

¹⁵ Nogacunaga yuriynēpita-pachami Israel runacuna cä. Manami laycunata mana cumlej juchayoj runacunanöchu cä.

¹⁶ Chaypis musyāmi laycunata cumlir pipis mana salbacushanta,* Jesucristuta chasquicup-tillä Tayta Dios salbamashanta. Chaymi nogacunaga Jesucristuta chasquicushcä Tayta Dios perdunamashpan juchaynajtana chasquimānanpaj.* Chaura layta cumlishallanpitaga manami pitapis Tayta Dios juchancunapita perdunangachu.

¹⁷ Tayta Dios perdunamānanchipäga Jesucristumanmi yāracunanchi. Manami layta cumlinanchinachu. Waquin ichanga nin «layta mana cumlerga juchayojmi caycanqui» nir. Chaura ¿Jesucristuman yāracuyga juchayojyächimanchichu? ¡Manami!

¹⁸ «Layta manami cumlinanchinachu» nircur laycuna nishanta yapay cumlerga juchayojmi caycä.

¹⁹ Noga layta cumliyta munaptē layga tantiyachimasha juchayoj cashätami. Chaymi nogaga layta cumliyta cachaycushcäna. Laytaga cachaycushcä Tayta Dios munashanno cawanāpämi.

* **2:16** Sal. 143.2; Rom. 3.20 * **2:16** Rom. 3.22

20 Jesucristo cruscho wañushannömi nogapis jucha ruraycunapäga wañushanöna caycä. Mananami quiquë munashänönachu cawä, chaypa ruquenga Jesucristo munashannönami.* Chaymi Jesucristuman yäracur cawaycanchi. Paymi cuyamashpanchi noganchi-raycu cruscho wañusha.

21 Nogaga manami Tayta Diosninchi salbamashanchita manacajman churayta munächu. Laycuna niycashanta cumliraj salbacunanchipaj cashanta yarpashaga yangallapämi Jesucristo cruscho wañusha canman.

3

Laytachu wiyacushun u Jesucristumanchu yäracushun

¹ ¡Mana tantiyacoj Galacia runacuna! Noganchi-raycu Jesucristo cruscho wañushanta gamcunaga sumajmi musyarayqui. Chayno caycaptenga ¿pitaj gamcunata brüjushurayqui?

² Canan mä willamay. Gamcunaga ¿laycunata cumlirchu u Jesucristuman yäracurchu Espíritu Santuta chasquicushcanqui?

³ ¿Pasaypa mana tantiyacojchu canqui? Tayta Diosninchi munashannöga cawayta gallaycushcanqui Espíritu Santu yanapäshuptiquimi. Chauraga ¿imapänataj canan yarparcaycanqui laycunata cumliytaraj?

⁴ ¿Tucuy allicunata chasquishayquipis manacajllapänachu canga? Manachi manacajllapäga canmannachu.

* 2:20 Fil. 1.21

⁵ Tayta Dios Espíritu Santunta goshushpayqui y milagrucunata rurashpan, ¿imanirtaj ruran? Manami laycunata cumlishayquipitachu, chaypa ruquenga Jesucristupa alli willacuyninta chasquicushayquipitami.

Yäracuptin Abrahamta Tayta Dios alli ricashan

⁶ Yäracuptinmi Abrahamtapis Tayta Diosninchi allina ricaran.*

⁷ Chaymi sumaj musyanquiman. Abrahampita rasunpa mirajcunaga caycan Tayta Diosman yäraoj cajmi.*

⁸ Tayta Diospa palabbranchöga niycan mana Israel runacunatapis Jesucristuman yäracushanpita Tayta Dios alli ricananpaj cashantami. Chayno cananpaj captinmi Abrahamta Tayta Diosninchi niran: «Gampitami intëru munducho tiyaj runacunatapis bindisyunta goshaj.»*

⁹ Chaynömi Abrahamtaga yäracuptin Tayta Dios bindisyunta goran. Jesucristuman yäraojcunatapis Tayta Diosga bindisyuntami goycan.

¹⁰ Tayta Diosninchipa palabbranchöga nin «Laycunata llapanta mana cumlerga maldisyunädu cachun.»* Llapan laycunata pipis mana cumliptinmi maldisyun chayanga.

¹¹ Chayno captenga laycunata cumliyta munajcuna manami pipis salbacongachu. Tayta Diospa palabbranchöga nin: «Alli runaga Tayta Diosman yäracushanpitami salbasha canga.»*

* **3:6** Gén. 15.6; Rom. 4.3 * **3:7** Rom. 4.16 * **3:8** Gén. 12.3

* **3:10** Deut. 27.26 * **3:11** Hab. 2.4

¹² Ichanga laycunata cumliy manami Tayta Diosman yäracushanchiwan iwalchu. Tayta Diospa palabbranchöga «Laycunata cumlejcunaga chaycunata cumlishanpitami salbasha canga»* niycanlami.

¹³ Chayno niptinmi laycunata llapanta cumliyta mana camäpacur llapanchöpis maldisyunädu caycaranchi. Chaymi Tayta Diosninchi wamran Jesucristuta cachamuran ruquinchi maldisyunädu runano cruscho wañunanpaj. Tayta Diosninchiäpa palabbranchöpis niycan: «Guerucho warcuypa wañuchisha car maldisyunädumi caycan.»*

¹⁴ Chaymi Abrahamta Tayta Diosninchi aunishan bindisyonga caycan llapan mana Israel cäjcunapäpis. Chaynöpami Jesucristuman yäracur llapanchi Tayta Dios aunishan Espiritu Santuta chasquicushcanchi.

Diosninchi aunishanwan lay alli tincushan

¹⁵ Ermänuçuna, cananga tincuchiypa tantiyachishayqui. Musyashayquinöpis imatapis aunir conträtuta rurar firmashaga manami pipis manacajman churannachu ni imatapis yapannachu.

¹⁶ Tayta Dios auniran Abrahamtapis, paypita mirajtapis yanapänanpämi. Manami «mirajcunata» ninchu. Chaypa ruquenga «mirajta» nir jucnaylapämi niycan.* Chayno nir Jesucristupämi rimaycaran.

¹⁷ Chayno Abrahamta aunishanpita chuscu pachac quimsa chunca (430) watapitarämi Tayta

* **3:12** Lev. 18.5 * **3:13** Deut. 21.3 * **3:16** Gén. 12.7

Diosninchïpa laynincunata Moisés chasquiran.* Guepataraj chasquisha caycaptenga chay laycuna manami manacajman churashachu Abrahamwan Tayta Diosninchi rurashan conträtuta.

¹⁸ Layta cumliptinchïraj aunishanta gomänanchïpaj captenga yangallami yäracushanchïpis canman caran.* Ichanga Tayta Diosninchi Abrahamta auniran imatapis ruquinta mana mañayllapami.

Lay imapaj cashanpis

¹⁹ Chayno captenga ¿imapätaj laycuna caran? Abrahamta aunishanpita guepatarämi Tayta Diosga laycunata goran runacuna juchayoj cashanta tantiyacunapaj. Chay laycunaga Jesucristo chayamushancamallami cumlinanchïpaj caran. Laycunataga anjilcunallowanmi Moisesman Tayta Diosninchi willachiran. Moisesnami Tayta Diospa ruquin runacunata willaparan.

²⁰ Abrahamta Tayta Dios aunishpanmi ichanga ruquintaraj mana cacharanchu. Tayta Diosga japallan cashpanmi quiquin willaparan.

²¹ Chayno captenga ¿Tayta Diosninchi aunishanta layga manacajmanchu churaycan? ¡Manami! Laycunaga manami salbamänanchïpächu caycan. Salbamänanchïpaj captenga chay laycunata cumlir salbacushwanmi caran.

²² Tayta Diospa palabrange tantiyachimanchi juchallanchïcho cawar maldisyunädu

* **3:17** Éxo. 12.40 * **3:18** Rom. 4.14

cashanchitami. Chaynöpami Tayta Diosninchi salbamänanchipäga Jesucristumanraj yäracunananchi.

²³ Manaraj Jesucristuman yäracushanchicamaga laycunami chaparaycämaranchi.

²⁴ Layga wamrata yachachir pusharajnömi Jesucristo chayamunancama ricamashcanchi chaynöpana Jesucristuman yäracuptinchi Tayta Dios chasquimänanchipaj.

²⁵ Canan Jesucristuman yäracunananchipaj timpuna caycaptenga mananami yachachejpa maquinchönachu caycanchi.

²⁶ Canan gamcunaga Jesucristumannami yäracuycanqui. Chaymi Tayta Diosninchipa wamrancunana carcaycanqui.

²⁷ Gamcunaga bautisacurir Jesucristupa maquinchönami caycanqui. Chaymi paywanga jucnayllanöna caycanqui.

²⁸ Israel runa carpis mana Israel carpis, uyway ni mana uyway carpis, ollgu ni warmi carpis Jesucristuta chasquicusha carga Tayta Diospa wamrallanna carcaycanchi.

²⁹ Jesucristuta chasquicusha carga pipis caycan Abrahampita mirajnöllanami. Chaynöpami Abrahamta Tayta Dios aunishancunata gamcunapis chasquiycanqui.*

4

¹ Willapashäta sumaj tantiyacunqui. Juc runapa wamran tacsharaj cashancamaga uywaynöllami caycan papäninpa ima-aycan paypaj cananpaj captinpis.

* 3:29 Rom. 4.13

² Tacsha cashancamaga juc runallami uywan. Uywaj runalla imancunatapis rican papänin nishan junajcama. Chaypitarämi llapan partisyunninta goycun.

³ Noganchïpis Jesucristuman manaraj yäracorga wamra-japuy jucpa maquillanchömi caycaranchi. Cay pachacho caj espiritucunapa munayninchömi caycaranchi.*

⁴ Tayta Diosninchi nishan junaj chayamuptin ichanga Wamranta cachamusha. Payga warmipitami yuriran. Chaymi paypis Israel runacunano laycunapa munaynincho goyaran.

⁵ Chaypis jucha rurashanchïpita salbamänanchïpämi cruscho wañuran Tayta Diospa wamrancunana cananchïpaj.

⁶ Wamran cashanchïta musyananchïpämi Tayta Diosninchi noganchïman Espiritu Santuta cachamusha. Chaymi cananga Tayta Diosta mañacuptinchi Espiritu Santu «¡Papä!» nichimanchi.

⁷ Manami jucpa munaynincho caycaj wamranönachu cananga caycanchi. Cananga Tayta Diosninchïpa wamrancunanami caycanchi. Paypa wamran carmi aunimashanchïta chasquishunpaj.*

Galacia ermänucunapaj Pablo llaquicushan

⁸ Unayga mana rejsirmi Tayta Diosninchïta mana sirbishcanquichu. Mana rasun caj dioscunapa maquillanchömi goyarayqui.

⁹ Cananmi ichanga Tayta Diosninchïta taytayquitano rejsinquina; astawan Tayta Diosmi

* 4:3 Col. 2.8, 20 * 4:7 Rom. 8.15-17

wamrantano rejsishunqui. Chayno caycaptenga ¿imanirtaj cay pachacho caj espírituacunapa munaynincho cayta munaycanqui? Chaycunapaga munayninpis manami canchu.

¹⁰ Chaura ¿imanirtaj rejsisha wataacunata, rejsisha quillacunata, diya-wardacunata, rejsisha junajcunata mana gongaypa fistacunata ruraycanqui? ¿Imanirtaj yarpaycanqui chaycunata rispitar-raj Tayta Diosninchi munashanno cawar-caycashayquita?

¹¹ Chaymi llaquicuycä. ¿Manacajllapächuraj Jesucristupa willacuyninta gamcunata yachachishcä?

¹² Ermänucuna, nogano cay ari. Nogapis gamcuna cajcho carga gamcunanömi cawarä. Gamcunaga allimi ricamarayqui.

¹³ Musyashayquinöpis gueshyaycarmi gamcuna cajman chayamurä. Gueshyar goyashpämi Jesucristupa alli willacuyninta willaparä.*

¹⁴ Gueshyaptëpis cuyapämashpayqui manami yamacämarayquichu. Chaypa ruquenga anjiltanörämi, quiquin Taytanchi Jesucristutanörämi alli ricamarayqui.

¹⁵ Cananga ¿imanacäcushcanquitaj? Ñaupataga cuyapämar ñawë rucachina captenga ñawiquita jorgurirpis churapämanquimanmi caran.

¹⁶ Cananga ¿rasun cajta nishäpitachu nogapa conträ ricacushcanqui?

¹⁷ Laycunata cumlichiyta munashojcunaga alli ricanayquita munallarmi alli ricaycäshunqui. Shongunchöga juctami yarpaycan. Paycunaga

* **4:13** Hech. 16.6

conträ ricacunayquitami munaycan paycunatana alli ricanayquipaj.

¹⁸ Gamcunawan caycaptë mana caycaptëpis gamcunata pipis alli ricashuptiquega allimi; ichanga rasunpa canman gamcuna allichö cawanayquipaj.

¹⁹ Wamräcuna, warmi gueshyaacur ñacashannömi nogapapis gamcunapaj shongö nanaycan Jesu-cristo munashanno cawanayqui junajcama.*

²⁰ ¡Imanöllaparaj canan öra gamcuna cajcho caycäman quiquë shimëpa tantiyachinäpaj! Cananga fiyupami llaquicucyä. Ichanga imaruraytapis manami camäpacöchu.

Agarman y Saraman tincuchishan

²¹ Laycuna nishanno cawayta munajcuna, mä nimay. ¿Laycunata sumajchu liguishcanqui?

²² Tayta Diosninchiä palabbranchöga musyachimanchi Abraham ishcaj wamrayoj cashantami. Jucaj wamran casha uywaynincho,* jucajnamis warmincho.*

²³ Uywaynincho caj wamranga manami Tayta Diosninchi aunishanchu caran, warmincho cajmi ichanga Tayta Diosninchi aunishan.

²⁴ Chay ishcaj warmicunapaj parlarga tincucächë ishcaj conträtumanmi. Sinaí jircacho parlar conträtu rurashanga Agarwanmi tincun. Paypa wamranga uyway cananpämi yurisha.

²⁵ Agarga Arabiacho caycaj Sinaí jircamanmi tincun. Chaynöpis Jerusalén siudäwanmi tincun.

* **4:19** Rom. 8.29; 2Cor. 3.18; Fil. 3.10 * **4:22** Gén. 16.15 * **4:22** Gén. 21.2

Chaycho tiyäga llapanmi laycunata cumlir munaynincho carcaycan.

²⁶ Sarami ichanga tincun syëlucho caycaj Jerusalenman. Chaychöga manami laypa munayninchönachu caycan. Noganchëga chaypitanami canchi.

²⁷ Tayta Diosninchïpa palabranpis nin:

«Imaypis wawata mana tarej warmi fiyupa cushicuy.

Gam imaypis mana gueshyacoj warmi cushicuy pita cantay.

Chaynöga cushicuy runan cachaycusha warmi runayoj warmipita

mas wawata tarishanpita.»*

²⁸ Ermänucuna, gamcunaga Sarapa wawan Isaacnömi Tayta Dios aunishan wamrancunana caycanqui.

²⁹ Unay uyway warmipa wamran Espíritu Santupa munayninwan yurej wamrata chiquishannöllami cananpis noganchïcho päsaycan.*

³⁰ Ichanga Tayta Diospa palabran ¿imanintaj? Tayta Diospa palabran nin: «Uyway warmitaga wamrantinta garguriy. Aunishanpita yurej wamraga chay wamrawan manami imatapis raquipänacongachu.»*

³¹ Ermänucuna, manami uyway caj warmipa wawannöchu caycanchi. Chaypa ruquenga Tayta Dios aunishanpita yurej wamranömi caycanchi.

* **4:27** Isa. 54.1 * **4:29** Gén. 21.9 * **4:30** Gén. 21.10

5

Laycunapa munaynincho manana cashan

¹ Taytanchi Jesucristuman yäracuycarnaga manami laycunapa munayninchönachu caycanchi.* Chayno caycaptenga chay laycunata cumlinayquipaj pipis obligashuptiqui ama cäsupaychu.

² Sumaj tantiyacuy-llapa. Canan nogaga në: Señalacuptiquiraj Tayta Diosninchi salbashunayquipaj cashanta yarpaptiquega Jesucristuman yäracushayqui yangallami canga.

³ Yapaypis në: pipis señalacoj cäga laycunata llapantarämi cumlinan caycan.

⁴ Waquin runacuna «laycunata cumlir juchay-najmi cashaj» nerga Jesucristuta, cuyacoj Tayta Diosninchitapis manacajmanmi churaycanqui.

⁵ Noganchimi ichanga Jesucristuman yäracur Espiritu Santupa munaynincho cawar salbacushunpaj.

⁶ Jesucristo cruscho wañuyninpami salbashana caycanchi. Manami imanannapischu señalasha cashanchi, señaläni cashanchipis. Chayno caycaptenga mas bälín Jesucristuman yäracur cuyanacur cawashanchimi.

⁷ Jesucristuman yäracur allichaj aywarcay-carayquega. ¿Pitaj chapata churashurayqui ichicaycärinayquipäga?

⁸ Tayta Diosninchëga manami camacächinmanchu caran. Payga acracamash-canchimi.

* 5:1 Juan 8.32-36

9 Llután yachachëga caycan wallca lebadüralla mäsa ta jacachishannömi.*

10 Chaymi Tayta Diosninchita mañacuycä chay llutan yachachicojcunata manana chasquipänayquipaj. Chay runacunataga pi captinpis Tayta Diosninchimi juggangapaj.

11 Ermänucuna, cuerpunta señalacunapaj cashanta nogapis rasunpa yachachiptëga ¿imanirtaj siguir gaticachaycäman? Jesucristo salbamänanchipaj cruscho wañushanta willacuptëmi gaticachaycäman.

12 Señalacunayquipaj nishojcunaga allimi canman capacur ushajpaj roguriptinpis.

Espíritu Santu munashanno cawanapaj cashan

13 Ermänucuna, Tayta Diosninchi salbasha-cashunqui laycunapa munaynincho cashayquipita librina canayquipämi. Librina carpis ama yarpaychu juchata ruranayquipaj librina cashayquita. Juchata ruranayquipa ruquenga jucniqui-jucniquipis cuyanacur alli caway.*

14 Llapan laycunapis jucllachacan «Runamasiquita cuyanqui quiquiqui alli cawayta munashayquino» nishallanmanmi.*

15 Chayno caycaptenga ¿imanirtaj mishiwan allgu chiquinacjno goyaycanqui? Chayno cawarga jagayächinacur gargunacunquipämi.

* 5:9 1Cor. 5.6 * 5:13 Mat. 20.26 * 5:14 Lev. 19.18; Mat. 22.39; Mar. 12.31; Rom. 13.8-10; Stg. 2.8

¹⁶ Chaymi në: Jucha rurayta yarpänayquipa ruquenga Espíritu Santu munashanno cawayllapa.

¹⁷ Jucha rurayta yarpashayquicunaga Espíritu Santupa contranmi. Jucha ruraypaj yarpaycunapa contranmi Espíritu Santupis. Ishcanpis manami tincunchu. Chaymi jucha rurayta yarpashayquicunata mana camäpacunquichu.*

¹⁸ Espíritu Santu yanapëshuptiquega manami laycunapa munayninchönachu canqui.

¹⁹ Jucha rurayllapaj yarpajcunaga caynömi cawan: majayoj caycar jucwanpis cacun, melanaypajcunata ruran, mana pengacuypa piwanpis cacun,

²⁰ idulucunata aduran, brüjuta rurachin, chiquinacun, imallapitapis rabyacun, nanaparänacun, rimanacachin, jagayächinacun,

²¹ inbidyösumi, [wañuchicun], upyallar goyan, fistacunacho melanaypajcunata ruran, tucuy mana allicunata ruran. Sumaj tantiyacuy-llapa: Chayno juchallancho cawajcunaga Tayta Diospa ñaupanman manami chayangachu.

²² Espíritu Santupa munaynincho cawarmi ichanga cuyanacun, cushicun, alli cawan, pasinsacun, runa-masinta yanapan, allita ruran, aunishanta cumlin,

²³ mana alli-tucunchu, allillata rurananpaj tantiyacun. Chayno cawarga manami ima laytapis manacajman churanchichu.

²⁴ Jesucristuman yäracuycarga jucha ruraycunapaj wañushanönami caycan. Chaynöpami jucha

* 5:17 Rom. 7.15-23

ruraycunapaj yarpayninchiman chayamuptinpis manana ruranchinachu.*

²⁵ Espíritu Santupa munaynincho caycarga pay tantiyachimashanchinölla imaypis cawashun.

²⁶ Chayno caycaptenga ama alli-tucushunchu. Ama chiquinacushunchu.

6

Yanapänacunanchipaj cashan

¹ Ermänucuna, juc ermänu jucha rurayman chayashanta musyar Espíritu Santu munashanno cawaycaycunaga mana alli-tucuyllapa willapanqui. Cuydä alli-tucuycashayquicho gamcunapis jucha rurayman chayaycunquiman.

² Jucniqui-jucniquipis shacyächinacur yanapänacuy. Chayno cawarga Taytanchi Jesucristo munashantami rurarcaycanqui.

³ Chaura pipis mana imapis caycar alli-tucorga quiquillanmi manacajman churacuycan.

⁴ Alli-tucunanpa ruquenga quiquinraj imano cawaycashantapis tantiyacuchun. Alli-tucur cushicunanpa ruquenga Tayta Dios munashanno cawashanpita cushicuchun.

⁵ Imanöpis goyashanchipitami alli cawaytapis ñacaytapis tarishunpaj.

⁶ Jesucristupa alli willacuyninta yachacojcunaga yachachejninta imallawanpis yanapächun.

⁷ Tayta Diosninchitaga manami pipis engañanmanchu. Payga musyaycanmi imano cawashayquitapis. Murupacushanpita

* 5:24 Rom. 6.3-14; Gál. 2.20; 6.14

shuntashannömi imanöpis cawashanpita Tayta Diosninchí jusganga.*

⁸ Juchata rurajcunaga juchanpitami castíguta chasquenga. Espíritu Santu munashanno cawajcunami ichanga Tayta Diospa ñaupanman chayanga.

⁹ Chaymi yanapänacuyta ama yamacäshunchu.* Mana yamacashaga Tayta Diosninchípa ñaupancho alli cawaytami tarishunpaj.

¹⁰ Chayno caycaptenga mana yamacaypa pïmaytapis yanapëshun. Ermänucunataga mas masraj yanapëshunpis.

Carta ushanan

¹¹ Cananga quiquënami sumaj ricanayquita munar jatusaj letracunawan isquirbimö.

¹² Señalacunayquita munajcunaga llapanwan alli ricanacuyta munallarmi purin. Nircurpis manami munancho Jesucristo cruscho wañushanta willacushanpita gaticachar-ushananta.

¹³ Chay señalacojcunapis laycunata manami llapantaga cumliyta atipanchu. Chayno caycarpis gamcuna señalacunayquitami munan «allipämi señalacachishcä» nir alli-tucunanpaj.

¹⁴ Nogami ichanga rurashäcunapita mana alli-tucöchu. Chaypa ruquenga Taytanchi Jesucristo noganchi-raycu cruscho wañushanpitami willacur puriycä. Chaura Jesucristuman yäracushä-raycumi cay pachacho mana alli ruraycunapäga wañushanöna caycä.

¹⁵ Chaymi señalacushanchïpis mana señalacushanchïpis imapäpis mana bälínchu.

* 6:7 Prov. 22.8; Ose. 8.7

* 6:9 2Tes. 3.13

Jesucristuman yäracur yapay yurishano cashanchi cajmi rasunpaga bälin.*

¹⁶ Chay nishäno cawajcunataga Tayta Diosninchi alli ricaycullächun, cuyapaycullächun. Paycunaga Tayta Dios acrashan runacunanami caycan.*

¹⁷ Cananpitaga amana pipis umäta nanächichunnachu. Nogapa cuerpöga siray-sirayllanami caycan Jesucristu-raycu magamashancuna.

¹⁸ Ermänucuna, Taytanchi Jesucristo cuyapayculläshunqui. Amén.

* **6:15** Juan 3.3–7; 2Cor. 5.17

* **6:16** Sal. 125.5; 128.6

Tayta Diosninchi Isquirbichishan
New Testament in Quechua, Huallaga Huánuco

copyright © 2011 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Huallaga Huánuco Quechua (Quechua, Huallaga Huánuco)

Translation by: Wycliffe Bible Translators, Inc.

Copyright Information

© 2011, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.

This translation text is made available to you under the terms of the Creative Commons License: Attribution-Noncommercial-No Derivative Works. (<http://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/3.0/>) In addition, you have permission to port the text to different file formats, as long as you do not change any of the text or punctuation of the Bible.

You may share, copy, distribute, transmit, and extract portions or quotations from this work, provided that you include the above copyright information:

You must give Attribution to the work.

You do not sell this work for a profit.

You do not make any derivative works that change any of the actual words or punctuation of the Scriptures.

Permissions beyond the scope of this license may be available if you contact us with your request.

Printed book ISBN 9789972985836

The New Testament

in Quechua, Huallaga Huánuco

© 2011, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2014-08-06

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 18 Apr 2025 from source files
dated 29 Jan 2022
d79b7f64-85d7-5082-9370-8f7fc68bcd85